

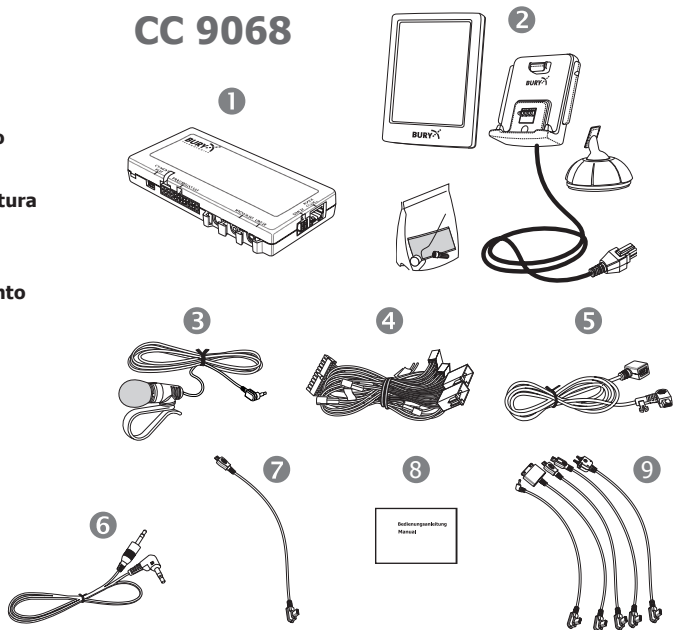
- DE** KURZANLEITUNG
- EN** QUICK USER GUIDE
- CZ** STRUČNÝ NÁVOD
- DK** OVERSIGTSVEJLEDNING
- ES** GUÍA RÁPIDA
- FR** GUIDE DE DÉMARRAGE
- IT** GUIDA RAPIDA
- NL** BEKNOPTE HANDLEIDING
- PL** KRÓTKA INSTRUKCJA
- PT** BREVE MANUAL
- RU** КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ
- SE** ÖVERSIKTSINSTRUKTION
- TR** ÖZET KILAVUZ

- DE** **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
Sie haben eine Freisprecheinrichtung der Marke BURY erworben und sich so für ein Produkt mit hoher Qualität sowie höchstem Bedienungskomfort entschieden.
- EN** **Dear customer,**
Congratulations on purchasing a BURY hands-free car kit. You have chosen a high quality product that is extremely easy to use.
- CZ** **Vážená zákaznice, vážený zákazník,**
Zakoupili jste si zařízení hands free značky BURY a rozhodli jste se tak pro výrobek vysoké kvality s nejkomfortnější obsluhou.
- DK** **Kære kunde,**
Du har erhvervet et håndfrit installationssæt af mærket BURY og dermed bestemt dig for et produkt af høj kvalitet med maksimal betjeningskomfort.
- ES** **Estimado Cliente:**
Usted ha adquirido un kit de telefonía manos libres de la marca BURY, optando con ello por un producto de alta calidad y máximo confort de manejo.
- FR** **Chère cliente, cher client,**
Vous venez d'acheter un kit mains-libres de la marque BURY et avez ainsi choisi un produit de haute qualité ainsi que de confort d'utilisation le plus élevé.
- IT** **Gentile clientela,**
Avete acquistato un dispositivo vivavoce di marca BURY, optando così per un prodotto di grande qualità e di massimo comfort di utilizzo.
- NL** **Geachte klant,**
U heeft een handsfreeset van het merk BURY gekocht en dus gekozen voor een product met hoge kwaliteit alsmede maximaal bedieningsgemak.

-
- PL** **Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,**
kupując zestaw głośnomówiący marki BURY zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości, cechujący się komfortową obsługą.
- PT** **Estimado/a cliente,**
Adquiriu um dispositivo de mãos livres da marca BURY e decidiu-se por um produto com elevada qualidade, bem como por um grande conforto de operação.
- RU** **Уважаемые Клиенты!**
Вы приобрели автомобильный комплект громкой связи марки BURY и тем самым Вы выбрали высококачественный продукт, гарантирующий пользователю высокий комфорт обслуживания.
- SE** **Bästa kund!**
Du har köpt en handsfree av märket BURY och därmed bestämt dig för en produkt av hög kvalitet med maximal användningskomfort.
- TR** **Sayın müşterimiz,**
BURY marka eller serbest araç kiti satın alarak yüksek kalite ve kullanım konforu sunan bir ürün satın almış bulunmaktasınız.

- DE** Lieferumfang
- EN** Scope of supply
- CZ** Rozsah dodávky
- DK** Leveringsomfang
- ES** Alcance de suministro
- FR** Fourniture
- IT** Contenuto della fornitura
- NL** Leveringsomvang
- PL** Zawartość
- PT** Âmbito de fornecimento
- RU** Комплектность
- SE** Leveransomfattning
- TR** Sevkiyatın İçeriği

CC 9068



DE Beschreibung der Komponenten:

1. Elektronikbox
2. Multifunktionsdisplay mit Halterung und Montagefuß, Schraube für Halterung und Gummiabdeckung, Klebestreifen
3. Mikrofon
4. ISO-Kabelbaum Anschluss-Kabelbaum
5. Verlängerungskabel
6. AUX-In-Kabel
7. Micro-USB-Ladekabel
8. Kurzanleitung

Optionales Zubehör:

9. Handy- und smartphonespezifische Ladekabel

CZ Obsah dodávky:

1. Elektronický box
2. Multifunkční displej s držákem a montážním podstavcem, šroub pro držák a gumový kryt, lepicí páska
3. Mikrofon
4. Kabelový svazek ISO
5. Prodlužovací kabel
6. AUX-In-Kabel
7. Nabíjecí kabel Micro USB
8. Stručný návod

Volitelné příslušenství:

9. Specifický nabíjecí kabel pro mobily a chytré telefony

EN Scope of delivery:

1. Electronic box
2. Multifunction display with cradle and mount, screws for the holder and rubber cover, adhesive tape
3. Microphone
4. ISO cable tree
5. Extension cord
6. AUX-In cable
7. Micro USB charging cable
8. Quick user guide

Optional accessories:

9. Mobile phone and Smartphone-specific charging cable

DK Medfølger:

1. Elektronikboks
2. Multifunktionsdisplay med holder og monteringsfod, skrue til holder og gummipakning, tape
3. Mikrofon
4. ISO ledningsgruppe
5. Forlængerledning
6. AUX-In-kabel
7. Mikro-USB-opladningskabel
8. Betjeningsvejledning

Ekstraudstyr:

9. Ladekabel til specifikke mobiltelefoner og smartphones

ES Contenido:

1. Caja electrónica
2. Pantalla multifuncional con soporte y pie de montaje, tornillo para el soporte y cubierta de caucho, cinta adhesiva
3. Micrófono
4. Mazo de cables ISO
5. Cable de prolongación
6. Cable AUX-In
7. Cable de carga micro USB
8. Guía rápida

Accesorios opcionales:

9. Cable de carga específico para móviles y smartphones

IT Contenuto della confezione:

1. Centralina elettronica
2. Display multifunzionale con supporto e piede di montaggio, vite per il supporto e copertura in gomma, strisce adesive
3. Microfono
4. Fascio di cavi ISO
5. Cavo di prolunga
6. Cavo AUX-in
7. Cavo di ricarica micro-USB
8. Guida rapida

Accessorio opzionale:

9. Cavo di ricarica per telefoni cellulari e smartphones

FR Contenu de la livraison :

1. Boîtier électronique
2. Écran multifonctionnel avec support et pied de montage, vis pour le support et cache en caoutchouc, ruban adhésif
3. Microphone
4. Faisceau de câble ISO
5. Rallonge
6. Câble d'entrée auxiliaire
7. Câble de charge micro-USB
8. Guide rapide

Accessoires facultatifs :

9. Câble de charge spécifique pour téléphones portables et smartphones

NL Leveringsomvang:

1. Elektronicabox
2. Multifunctioneel display met houder en montagevoet, schroef voor houder en rubberafdekking, plakstrip
3. Microfoon
4. ISO-kabelboom
5. Verlengsnoer
6. AUX-In-kabel
7. Micro-USB-laadkabel
8. Beknopte handleiding

Optimaal toebehoren:

9. Laadkabel specifiek voor mobiele telefoonen smartphone

PL W komplecie:

1. Centralka elektroniczna
2. Monitor wielofunkcyjny z uchwytem i stopką montującą, śruba do uchwytu i nakładka gumowa, taśma mocująca
3. Mikrofon
4. Wiązka połączeniowa (ISO)
5. Przedłużacz
6. Kabel AUX- In
7. Kabel do ładowania Micro-USB
8. Skrócona instrukcja obsługi

Opcjonalne akcesoria:

9. Kable do ładowania telefonów komórkowych i smartfonów

RU В комплекте:

1. Электронный футляр
2. Мультифункциональный дисплей с креплением и монтажной опорой, винт для крепления и резиновая накладка, клейкая лента
3. Микрофон
4. Кабельный жгут ISO
5. Удлинительный кабель
6. Кабель AUX-In
7. Зарядный кабель Micro-USB
8. Краткое руководство

Оptionальные принадлежности:

9. Зарядные кабели для конкретных моделей мобильных телефонов и смартфонов

PT Material fornecido:

1. Caixa electrónica
2. Visor multifunções com suporte & pé de montagem, parafuso para o suporte e cobertura de borracha, fita adesiva
3. Microfone
4. Feixe de cabos ISO
5. Cabo de extensão
6. Cabo AUX-In
7. Cabo de carregamento micro USB
8. Guia rápido

Acessórios opcionais:

9. Cabo de carregamento específico para telemóvel e Smartphone

SE Leveransens omfattning:

1. Elektronisk box
2. Multifunktionsdisplay med hållare & monteringsfot, skruvar för hållaren och gummihöljet, klistertejp
3. Mikrofon
4. ISO kabelträd
5. Förlängningskabel
6. AUX-in-kabel
7. Mikro-USB-laddningskabel
8. Kort bruksanvisning

Valfritt tillbehör:

9. Mobil- och smartphonespecifik laddningskabel

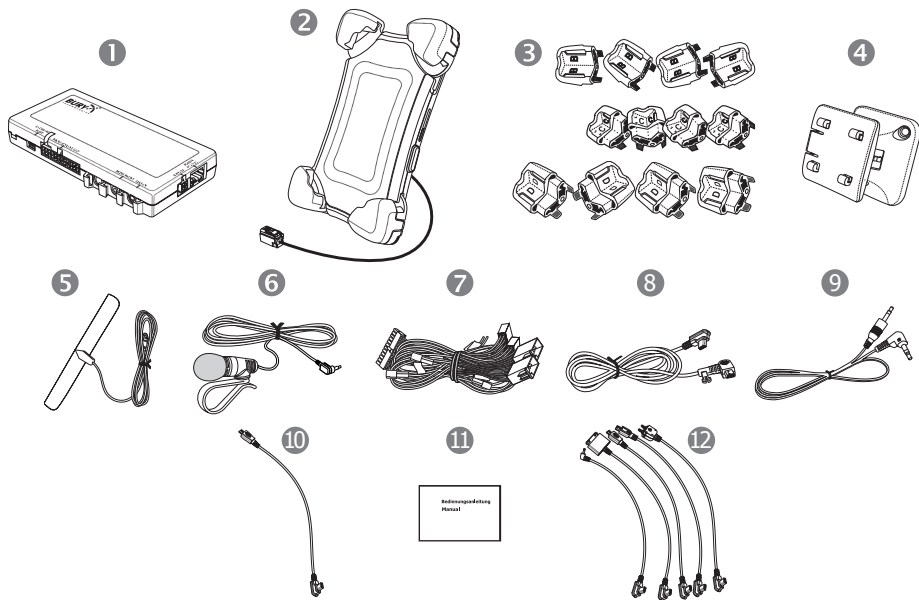
**Paket kapsamı:**

1. Elektronik kutusu
2. Tutma elemanlı & montaj ayaklı çok fonksiyonlu ekran, kızak sabitleme civatası, tutma elemanı ve lastik kapak civatası, Yapışkan şerit
3. Mikrofon
4. ISO Kablo grubu
5. Uzatma kablosu
6. AUX-In kablosu
7. Micro-USB şarj kablosu
8. Özet kılavuz

Opsiyonel aksesuar:

9. Cep telefonu ve Smartphone uyumlu şarj kablosu

CC 9068 App



10 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App

DE Beschreibung der Komponenten:

1. Elektronikbox
2. Halter - BURY ChargingCradle Universal
3. Justiereinlagen
4. Dash Mount Adapter
5. GSM-Antenne
6. Mikrofon
7. ISO-Kabelbaum Anschluss-Kabelbaum
8. Verlängerungskabel
9. AUX-In-Kabel
10. Micro-USB-Ladekabel
11. Kurzanleitung

Optionales Zubehör:

12. Handy- und smartphonespezifische Ladekabel

CZ Obsah dodávky:

1. Elektronický box
2. Držák - BURY ChargingCradle Universal
3. Nastavovací výplň
4. Dash Mount Adapter
5. Malá plochá anténa
6. Mikrofon
7. Kabelový svazek ISO
8. Prodlužovací kabel
9. AUX-In-Kabel
10. Nabíjecí kabel Micro USB
11. Stručný návod

Volitelné příslušenství:

12. Specifický nabíjecí kabel pro mobily a chytré telefony

EN Scope of delivery:

1. Electronic box
2. Cradle - BURY ChargingCradle Universal
3. Alignment inserts
4. Dash Mount Adapter
5. Little Flat antenna
6. Microphone
7. ISO cable tree
8. Extension cord
9. AUX-In cable
10. Micro USB charging cable
11. Quick user guide

Optional accessories:

12. Mobile phone and Smartphone-specific charging cable

DK Medfølger:

1. Elektronikboks
2. Mobiltelefonspecifik holder - BURY ChargingCradle Universal
3. Justeringsindlæg
4. Dash Mount Adapter
5. Lille flad antenne
6. Mikrofon
7. ISO ledningsgruppe
8. Forlængerledning
9. AUX-In-kabel
10. Mikro-USB-opladningskabel
11. Betjeningsvejledning

Ekstraudstyr:

12. Ladekabel til specifikke mobiltelefoner og smartphones

ES Contenido:

1. Caja electrónica
2. Soporte - BURY ChargingCradle Universal
3. Insertos de ajuste
4. Dash Mount Adapter
5. Antena plana pequeña
6. Micrófono
7. Mazo de cables ISO
8. Cable de prolongación
9. Cable AUX-In
10. Cable de carga micro USB
11. Guía rápida

Accesorios opcionales:

12. Cable de carga específico para móviles y smartphones

IT Contenuto della confezione:

1. Centralina elettronica
2. Supporto - BURY ChargingCradle Universal
3. Sistema di regolazione
4. Dash Mount Adapter
5. Piccola antenna piatta
6. Microfono
7. Fascio di cavi ISO
8. Cavo di prolunga
9. Cavo AUX-in
10. Cavo di ricarica micro-USB
11. Guida rapida

Accessorio opzionale:

12. Cavo di ricarica per telefoni cellulari e smartphones

FR Contenu de la livraison :

1. Boîtier électronique
2. Support - BURY ChargingCradle Universal
3. Inserts d'ajustement
4. Dash Mount Adapter
5. Petite antenne plate
6. Microphone
7. Faisceau de câble ISO
8. Rallonge
9. Câble AUX-In
10. Câble de charge micro-USB
11. Guide rapide

Accessoires facultatifs :

12. Câble de charge spécifique pour téléphones portables et smartphones

NL Leveringsomvang:

1. Elektronicabox
2. Houder - BURY ChargingCradle Universal
3. Inzetstukken voor instelling
4. Dash Mount Adapter
5. Kleine platte antenne
6. Microfoon
7. ISO-kabelboom
8. Verlengsnoer
9. AUX-In-kabel
10. Micro-USB-laadkabel
11. Beknopte handleiding

Optimaal toebehoren:

12. Laadkabel specifiek voor mobiele telefoonen smartphone

12 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App

PL W komplecie:

1. Centralka elektroniczna
2. Uchwyt - BURY ChargingCradle Universal
3. Narożniki justujące
4. Dash Mount Adapter
5. Zewnętrzna antena GSM
6. Mikrofon
7. Wiązka połączeniowa (ISO)
8. Przedłużacz
9. Kabel AUX- In
10. Kabel do ładowania Micro-USB
11. Skrócona instrukcja obsługi

Opcjonalne akcesoria:

12. Kable do ładowania telefonów komórkowych i smartfonów

RU В комплекте:

1. Электронный футляр
2. Держатель - BURY ChargingCradle Universal
3. Юстировочные прокладки
4. Dash Mount Adapter
5. GSM-антенна
6. Микрофон
7. Кабельный жгут ISO
8. Удлинительный кабель
9. Кабель AUX-In
10. Зарядный кабель Micro-USB
11. Краткое руководство

Опциональные принадлежности:

12. Зарядные кабели для конкретных моделей мобильных телефонов и смартфонов

PT Material fornecido:

1. Caixa electrónica
2. Suporte - BURY ChargingCradle Universal
3. Acessórios de alinhamento
4. Dash Mount Adapter
5. Antena plana e pequena
6. Microfone
7. Feixe de cabos ISO
8. Cabo de extensão
9. Cabo AUX-In
10. Cabo de carregamento micro USB
11. Guia rápido

Acessórios opcionais:

12. Cabo de ligação para um cabo de carregamento

SE Leveransens omfattning:

1. Elektronisk box
2. Hållare - BURY ChargingCradle Universal
3. Justeringsinlägg
4. Dash Mount Adapter
5. Liten platt antenn
6. Mikrofon
7. ISO kabelträd
8. Förlängningskabel
9. AUX-in-kabel
10. Mikro-USB-laddningskabel
11. Kort bruksanvisning

Valfritt tillbehör:

12. Mobil- och smartphonespecifik laddningskabel

**Paket kapsamı:**

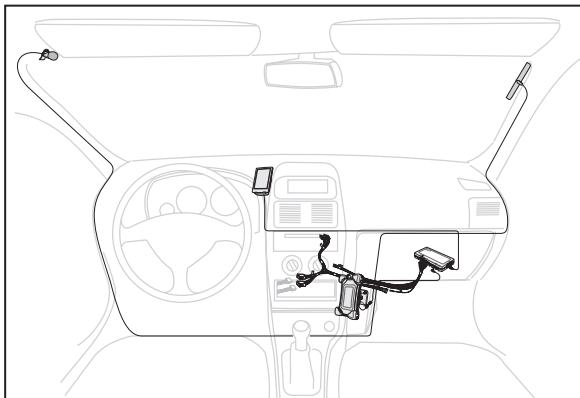
1. Elektronik kutusu
2. Tutucu - BURY ChargingCradle Universal
3. Yuva adaptörleri
4. Dash Mount Adaptörü
5. GSM anteni (Fakra)
6. Mikrofon
7. ISO Kablo grubu
8. Uzatma kablosu
9. AUX-In kablosu
10. Micro-USB şarj kablosu
11. Özet kılavuz

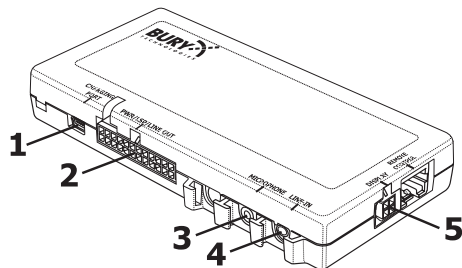
Opsiyonel aksesuar:

12. Cep telefonu ve Smartphone uyumlu şarj kablosu

- DE** Einbauübersicht
- EN** Installation overview
- CZ** Náhled instalace
- DK** Monteringsoversigt
- ES** Plano general de montaje
- FR** Vue d'ensemble du montage
- IT** Sommario del montaggio

- NL** Inbouwoverzicht
- PL** Schemat montażu
- PT** Plano geral de montagem
- RU** Монтажная схема
- SE** Monteringsöversikt
- TR** Montaj hakkında özet bilgi





DE Anschlüsse an der Elektronikbox:

- 1 Mini-USB
- 2 Stromversorgung/Stummschaltung über ISO-Kabelbaum
- 3 Mikrofon
- 4 LINE-IN
- 5 Multifunktionsdisplay

EN Connections on the electronics box:

- 1 Mini-USB
- 2 Power supply/Muting using Mute via ISO cable tree
- 3 Microphone
- 4 LINE-IN
- 5 Multifunction display

CZ Připojení elektronické skříňky:

- 1 Mini USB
- 2 Napájení proudem/Ztlumení zvuku přes svazek kabelů ISO
- 3 Mikrofon
- 4 LINE-IN
- 5 Multifunkční displej

DK Tilslutning af elektronikboks:

- 1 Mini-USB
- 2 Strømforsyning/Stille radio på lydløs via ISO-kabelnettet
- 3 Mikrofon
- 4 LINE-IN
- 5 Multifunktionsdisplay

ES Conexiones en la caja electrónica:

- 1 Mini USB
- 2 Suministro de corriente/Silenciamiento a través del mazo de cables ISO
- 3 Micrófono
- 4 LINE-IN
- 5 Pantalla multifuncional

IT Attacchi della scatola elettronica:

- 1 Mini-USB
- 2 Alimentazione di corrente /Attivazione funzione Mute tramite cablaggio ISO
- 3 Microfono
- 4 LINE-IN
- 5 Display multifunzionale

PL Podłączenie do boku elektronicznego:

- 1 Mini-USB
- 2 Zasilanie/Wyciszenie przez wiązkę kabli ISO
- 3 Mikrofon
- 4 LINE-IN
- 5 Monitor wielofunkcyjny

FR Connexions au boîtier électronique :

- 1 Mini-USB
- 2 Alimentation/Mise en sourdine via le harnais de câbles ISO
- 3 Microphone
- 4 LINE-IN
- 5 Écran multifonctionnel

NL Aansluitingen aan de electronicabox:

- 1 Mini-USB
- 2 Stroomvoorziening / Volumedemping via ISO-kabelboom
- 3 Microfoon
- 4 LINE-IN
- 5 Multifunctioneel display

PT Ligação da caixa electrónica:

- 1 Mini-USB
- 2 Alimentação de corrente /Modo silencioso através da cablagem ISO
- 3 Microfone
- 4 LINE-IN
- 5 Visor multifunções

RU Подсоединение электронного блока:

- 1 Mini-USB
- 2 Электропитание/Отключение звука с помощью кабельной разводки согласно ISO
- 3 Микрофон
- 4 LINE-IN
- 5 Мультифункциональный дисплей

TR Elektronik Kutusundaki Bağlantılar:

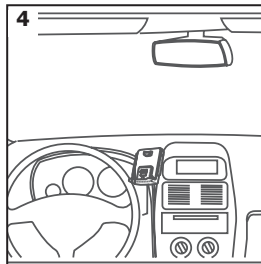
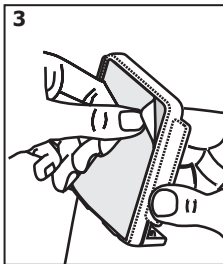
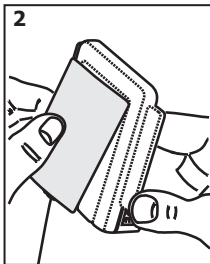
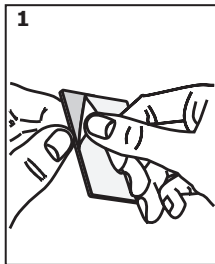
- 1 Mini USB
- 2 Elektrik beslemesi/ISO kablo kanalı üzerinden sessize alma
- 3 Mikrofon
- 4 LINE-IN
- 5 Fonksiyonlu ekran

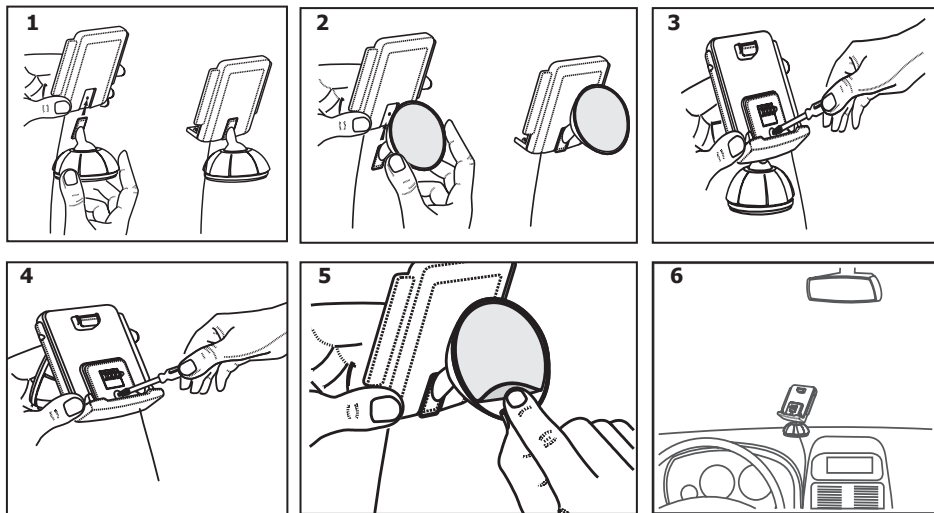
SE Anslutning av elektronikdosan:

- 1 Mini-USB
- 2 Strömförsörjning/Ljudlösinställning via ISO-kabel
- 3 Mikrofon
- 4 LINE-IN
- 5 Multifunktionsdisplay

- DE** Montage des Systems
- EN** Installation of the system
- CZ** Montáž systému
- DK** Installation af systemet
- ES** Montaje del sistema
- FR** Montage du système
- IT** Montaggio del sistema

- NL** Montage van het systeem
- PL** Montaż systemu
- PT** Montagem do sistema
- RU** Монтаж системы
- SE** Montering av handsfree-enheten
- TR** Eller serbest araç kitinin montajı



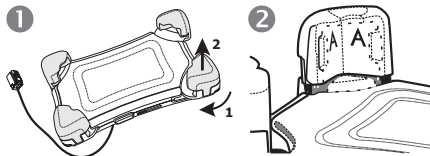


20 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App

DE So passen Sie Ihren BURY ChargingCradle Universal Halter an Ihr Handy an:

1. Wählen Sie die geeigneten Justiereinlagen und passen Sie die Tiefe des Halters an Ihr Handy an.

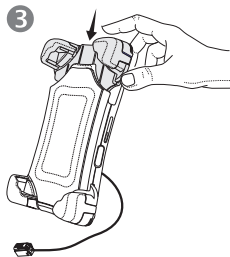
Um einen für einen bestimmten Modell des Mobiltelefons / Smartphones geeignete Typ der Eckhalter zu wählen, machen Sie sich mit der entsprechenden Kompatibilitätsliste vertraut. Diese Liste finden Sie auf unserer Internetseite im Downloadbereich des Produktes unter: www.bury.com.



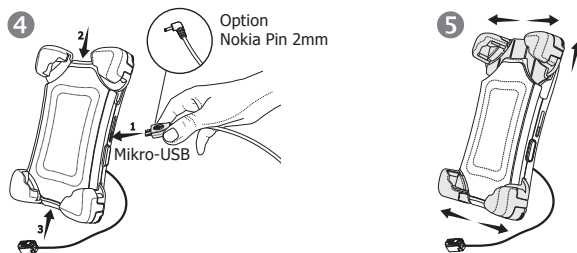
Achtung:

► Jedes Eckhalter-Set wird mit einer Buchstaben-bezeichnung auf der Innenseite der Eckhalter versehen.

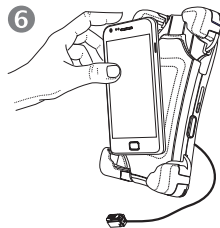
2. **WICHTIG:** Schließen Sie den Halter!



3. Drücken Sie die 3 Entriegelungsstifte und ziehen Sie die Ecken vom Halter weg.

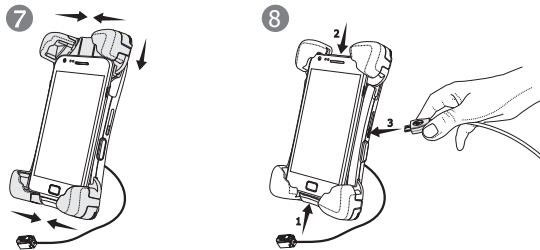


4. Setzen Sie Ihr Mobiltelefon in den Halter ein.

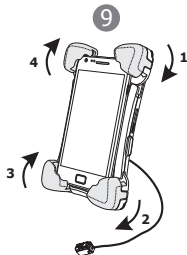


22 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App


5. Stellen Sie nun die gewünschte Höhe oder Tiefe Ihres Handys ein. Lösen Sie dann die Entriegelungstifte, um die Positionen beizubehalten.



6. Um einen sicheren Halt zu gewährleisten, passen Sie nun noch die Eckelemente an die Höhe an.









EN Adapting the BURY ChargingCradle Universal to the mobile phone

1. Select appropriate corner inserts and adjust out to depth of phone.  → 20 **1**

To be able to select the suitable type of corner fastener for a certain model of mobile phone / smartphone, please familiarize yourself with the corresponding compatibility list. This list is available on our internet site in the download area for the product at www.bury.com.

Important:

► Every corner fastener set is equipped with a letter notation which is positioned on the interior side of the corner fastener.  → 20 **2**

2. **Important:** Close the cradle.  → 20 **3**
3. Push in three locking buttons then extend corners outwards.  → 21 **4 5**
4. Insert the smartphone into the cradle.  → 21 **6**
5. Adjust all corners to fit length and width of the phone. Release the three locking buttons to set position.  → 22 **7 8**
6. Adjust corners to the appropriate depth for tight and secure fit.  → 22 **9**


24 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App

CZ Takto přizpůsobíte svůj univerzální stojan BURY ChargingCradle Universal svému mobilnímu telefonu:

1. Zvolte vhodnou přizpůsobovací vložku a přizpůsobte hloubku stojanu svému mobilnímu telefonu.  → 20 **1**

Abyste pro určitý model mobilního telefonu / chytrého telefonu zvolili správný typ rohového stojanu, seznamte se s příslušným seznamem kompatibility. Tento seznam naleznete na naší internetové stránce v oblasti stahování tohoto produktu pod: www.bury.com.


Pozor:

► Každá sada rohového stojanu je opatřena na vnitřní straně rohového stojanu vlastním písmenovým označením.  → 20 **2**

2. **DŮLEŽITÉ:** Zavřete stojan!  → 20 **3**

3. Stiskněte 3 odjišťovací kolíky a stáhněte ze stojanu rohy.  → 21 **4 5**

4. Postavte svůj mobilní telefon do stojanu.  → 21 **6**

5. Nastavte nyní požadovanou výšku nebo hloubku svého mobilního telefonu. Pro zachování polohy nyní uvolněte odjišťovací kolíky.  → 22 **7 8**

6. Pro zajištění stability nyní přizpůsobte výšce ještě rohové prvky.  → 22 **9**

DK Sådan tilpasses BURY ChargingCradle Universalholderen til din mobiltelefon:

1. Vælg de egnede justeringsindlæg og tilpas dybden af holderen til din mobiltelefon.  → 20 **1**


For at vælge en egnet hjørneholder til en bestemt type mobiltelefon/smartphone kan du bruge den tilsvarende kompatibilitetsliste. Denne liste finder du under downloads for produktet på vores hjemmeside: www.bury.com.


Bemærk:


► Alle hjørneholdersæt er forsynet med en bogstavbetegnelse på indersiden af hjørneholderen.


 → 20 **2**

2. **VIGTIGT:** Luk holderen!  → 20 **3**

3. Tryk på de tre udløsningsstifter og træk holderens hjørner væk.  → 21 **4** **5**

4. Sæt mobiltelefonen i holderen.  → 21 **6**

5. Indstil nu den ønskede højde og dybde på mobiltelefonen. Løsn udløsningsstifterne for at bevare placeringen.  → 22 **7** **8**

6. For at garantere at mobiltelefonen holdes sikkert fast, skal hjørneelementerne nu tilpasses til højden.  → 22 **9**

26 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App






ES Cómo adaptar el soporte BURY ChargingCradle Universal al teléfono móvil:

1. Seleccione las piezas de ajuste apropiadas y adapte la profundidad del soporte a su móvil.  → 20 **1**

Para seleccionar el tipo de soporte angular adecuado para un determinado modelo de teléfono móvil / Smartphone, consulte la lista de compatibilidad correspondiente. Esta lista está disponible en el área de descargas de productos de nuestra página web en: www.bury.com.


Atención:

► Cada juego de soportes angulares está señalado con una letra en la parte interior de los soportes angulares.  → 20 **2**

2. **IMPORTANTE:** cierre el soporte.  → 20 **3**
3. Presione los 3 pernos de desbloqueo y tire de las esquinas hacia afuera.  → 21 **4 5**
4. Coloque el móvil en el soporte.  → 21 **6**
5. A continuación, ajuste la altura o la profundidad deseada de su móvil. Suelte los pernos de desbloqueo para mantener la posición.  → 22 **7 8**
6. Para asegurar una sujeción segura, finalmente adapte las esquinas a la altura.  → 22 **9**


FR Comment ajuster votre support BURY ChargingCradle Universal votre téléphone portable :


1. Choisissez les inserts d'ajustement appropriés et ajustez la profondeur du support à votre téléphone portable.

 → 20 **1**

Afin de choisir un support d'angle de type approprié pour un certain modèle de téléphone mobile / smartphone, consultez la liste de compatibilité correspondante. Cette liste se trouve sur notre site Internet dans l'espace de téléchargement du produit à cette adresse : www.bury.com

Attention :

► Chaque ensemble de supports d'angle est pourvu d'une lettre spécifique, située sur la face intérieure des supports d'angle.  → 20 **2**

2. **IMPORTANT** : fermez le support !  → 20 **3**

3. Appuyez sur les 3 goujons de déverrouillage et écartez les coins du support.  → 21 **4 5**


4. Placez votre téléphone mobile dans le support.  → 21 **6**

5. Ajustez maintenant le support à la hauteur ou la profondeur de votre téléphone. Relâchez ensuite les goujons de déverrouillage de manière à le maintenir en position.  → 22 **7 8**

6. Pour garantir un parfait maintien, ajustez maintenant les coins à la hauteur.  → 22 **9**

28 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App

IT Ecco come adattare il supporto BURY ChargingCradle Universal al telefono cellulare:


1. Selezionare il dispositivo di regolazione più adatto e regolare la profondità del supporto al proprio telefono cellulare.  → 20 **1**

Per scegliere un tipo di sostegno angolare adatto ad un determinato modello di telefono cellulare / smartphone, consultare la relativa lista di compatibilità. Questa lista è disponibile al nostro sito internet, all'area download del prodotto, all'indirizzo: www.bury.com.


Attenzione:


► Ciascun set sostegno angolare è contrassegnato da una denominazione in lettere sul lato interno.  → 20 **2**

2. **IMPORTANTE:** chiudere il supporto!  → 20 **3**


3. Premere le 3 punte della spina di sbloccaggio e staccare gli angoli dal supporto.  → 21 **4 5**

4. Montare il proprio telefono cellulare nel supporto.  → 21 **6**

5. Impostare ora l'altezza o la profondità desiderata del proprio telefono cellulare. Sbloccare poi le punte della spina di sbloccaggio per mantenere la posizione impostata.  → 22 **7 8**

6. Per assicurarsi che il dispositivo sia ben fissato, adattare ora anche gli elementi angolari all'altezza.  → 22 **9**

NL Zo past u uw BURY ChargingCradle Universal-houder aan uw mobiele telefoon aan:


1. Kies de geschikte kalibreerinleggers en pas de diepte van de houder aan uw mobiele telefoon aan.  → 20 **1**


Als u een bepaalde hoekhouder wilt kiezen die geschikt is voor uw model mobiele telefoon / smartphone, dan dient u zich vertrouwd te maken met de betreffende compatibiliteitslijst. Deze lijst vindt u op onze internetpagina in het downloadgedeelte van het product: www.bury.com.


Let op:

► Elke hoekhouderset wordt aan de binnenzijde van de hoekhouders voorzien van een letteraanduiding.  → 20 **2**

2. **BELANGRIJK:** sluit de houder!  → 20 **3**

3. Druk op de 3 ontgrendelstiften en trek de hoeken weg van de houder.  → 21 **4 5**


4. Zet uw mobiele telefoon in de houder.  → 21 **6**

5. Stel nu de gewenste hoogte of diepte van uw mobiele telefoon in. Maak vervolgens de ontgrendelstiften los om de posities vast te zetten.  → 22 **7 8**

6. Voor een stabiele bevestiging past u nu nog de hoekelementen aan de hoogte aan.  → 22 **9**

30 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App

PL Dopasowanie uchwytu BURY ChargingCradle Universal do telefonu/smartfona:


1. Wybrać odpowiednie końcówki trzymające i dopasować do grubości telefonu.  → 20 **1**


Aby wybrać właściwy typ końcówek trzymających do określonego modelu smartfona/telefonu komórkowego, należy zapoznać się z odpowiednią listą kompatybilności. Lista ta jest dostępna na naszej stronie internetowej www.bury.com w obszarze plików do pobrania danego produktu.


Uwaga:


► Każdy zestaw narożników justujących posiada oznaczenia literowe na wewnętrznej stronie.


 → 20 **2**

2. **Ważne:** Zamknąć uchwyt.  → 20 **3**


3. Wcisnąć trzy przyciski blokowania, a następnie rozszerzyć narożniki na zewnątrz.  → 21 **4 5**

4. Włożyć smartfona do uchwytu.  → 21 **6**

5. Teraz ustawić żądaną wysokość i szerokość uchwytu do telefonu. Następnie zablokować w celu zachowania tych ustawień.  → 22 **7 8**

6. Aby zapewnić właściwe ułożenie telefonu w uchwycie, dopasować końcówki trzymające do grubości telefonu.  → 22 **9**

PT Deste modo adapta o suporte BURY ChargingCradle Universal ao seu telemóvel:


1. Selecciona as entradas de ajuste adequadas e adapte a profundidade do suporte ao seu telemóvel.  → 20 **1**


Para escolher um tipo de canto de encaixe adequado para um determinado modelo de telemóvel / Smartphone, familiarize-se com a correspondente lista de compatibilidade. Pode encontrar esta lista na nossa página de internet na secção de downloads: www.bury.com.

Atenção:


▶ Cada conjunto de cantos de encaixe é provido de uma designação alfabética no lado interior.

 → 20 **2**

2. **IMPORTANTE:** Feche o suporte!  → 20 **3**

3. Pressione as 3 cavilhas de desbloqueio e afaste os cantos do suporte.  → 21 **4 5**


4. Insira o seu telemóvel no suporte.  → 21 **6**

5. Ajuste a altura ou profundidade pretendida do seu telemóvel. Solte as cavilhas de desbloqueio para manter as posições.  → 22 **7 8**

6. Para garantir um apoio seguro, ajuste a altura dos elementos de canto.  → 22 **9**


32 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App


RU Адаптацию Вашего держателя BURY ChargingCradle Universal к Вашему мобильному телефону Вы выполните следующим образом:

1. Выберите подходящие юстировочные прокладки и настройте глубину держателя на Ваш мобильный телефон.  → 20 **1**

Чтобы выбрать тип угловых элементов, подходящий к определенной модели мобильного или телефона / смартфона, познакомьтесь с соответствующим списком совместимости. Этот список Вы найдете на нашем интернет-сайте в зоне загрузки продукта по адресу: www.bury.com.

Внимание:

► Каждый набор угловых элементов снабжен буквенным обозначением на интернет-сайте угловых элементов.  → 20 **2**

2. **ВАЖНО:** закройте держатель!  → 20 **3**

3. Нажмите 3 разблокирующих штифта и оттяните уголки держателя.  → 21 **4 5**

4. Вставьте Ваш мобильный телефон в держатель.  → 21 **6**

5. Теперь настройте желаемую высоту или глубину Вашего мобильного телефона. Затем освободите разблокирующие штифты, чтобы сохранить позиции.  → 22 **7 8**

6. Для обеспечения надежного крепления адаптируйте теперь угловые элементы к высоте.  → 22 **9**


SE Så anpassar du din BURY ChargingCradle Universal-universalhållare till din mobiltelefon:


1. Välj ägnade justeringsinlägg och anpassa hållarens djup till din mobiltelefon.  → 20 **1**


För att välja en passande typ av hörnfäste för en bestämd mobiltelefon/smartphone-modell bör du konsultera kompatibilitetslistan. Denna lista finner du på vår hemsida i produktens nedladdningsmeny: www.bury.com.


Obs:

► Alla hörnfästesset har en bokstavsbezeichnung på hörnfästets insida.  → 20 **2**

2. **VIKTIGT:** Anslut hållaren"  → 20 **3**

3. Tryck på de 3 stiften och dra bort hörnen från hållaren.  → 21 **4 5**


4. Sätt din mobiltelefon i hållaren.  → 21 **6**

5. Ställ nu in önskad höjd eller djup av din mobiltelefon. Lös stiften för att behålla positionen.  → 22 **7 8**

6. För att garantera en säker hållning, anpassa nu hörnelementen till höjden.  → 22 **9**

34 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App


TR BURY ChargingCradle Üñiversal tutucunuzu cep telefonunuza böyle uyarlırsınız:


1. Cep telefonunuza uygun yuva adaptörlerini seçin ve tutucunun derinliğini telefonunuza göre ayarlayın.  → 20 **1**

Belli bir cep telefonuna / akıllı telefona uygun köşe desteđi seçmek için, ilgili uygunluk listesini yakından inceleyin. Bu listeyi, internet sayfamızda yer alan ürünün yükleme bölümünde bulabilirsiniz: www.bury.com.


Dikkat:


► Her köşe desteđi seti, köşe desteđinin iç tarafında bulunan bir harf ile damgalanmıştır.  → 20 **2**

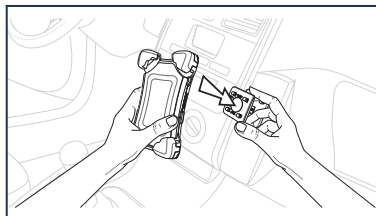
2. **ÖNEMLİ:** Tutucuyu kapatın!  → 20 **3**

3. Gevşetme düğmelerinin üçünü de geri bastırın ve köşeleri dışarıya doğru genişletin.  → 21 **4 5**

4. Cep telefonunuzu tutucuya yerleştirin.  → 21 **6**

5. Cep telefonunuz için dilediđiniz yüksekliđi ve derinliđi ayarlayın. Bu konumları sabitlemek için gevşetme düğmelerini dışarı çekin.  → 22 **7 8**

6. Telefonun güvenli durmasını sağlamak için ayrıca, köşe elemanlarını bu ölçülere ayarlayın.  → 22 **9**



DE Den BURY ChargingCradle Universal mit dem Dash Mount Adapter verbinden.

Für die Befestigung des Dash Mount Adapters - abhängig vom Fahrzeug-Typ und der Fahrzeug-Marke - können bestimmte Einbau-Systeme (Konsolen oder andere Montagehilfen) beim Fachhändler erworben werden. Setzen Sie den BURY ChargingCradle Universal auf den Dash Mount Adapter, bis der Halter spürbar einrastet.

EN Connecting the BURY ChargingCradle Universal with the Dash Mount Adapter.

For the fixing of the Dash Mount Adapter, depending on the type and brand of your car, specific attachment systems (consoles or other assembly aids) can be purchased from local retailers. Push the BURY ChargingCradle Universal in the Dash Mount Adapter until you can feel it click into place.

CZ BURY ChargingCradle Universal spojte s Dash Mount Adapter.

Pro upevnění adaptéru Dash Mount - v závislosti na typu a značce vozidla - si můžete u specializovaného obchodníka zakoupit určité montážní systémy (konzoly nebo jiné montážní pomůcky). Umístěte BURY ChargingCradle Universal do Dash Mount Adapter, dokud se znatelně nezasune.

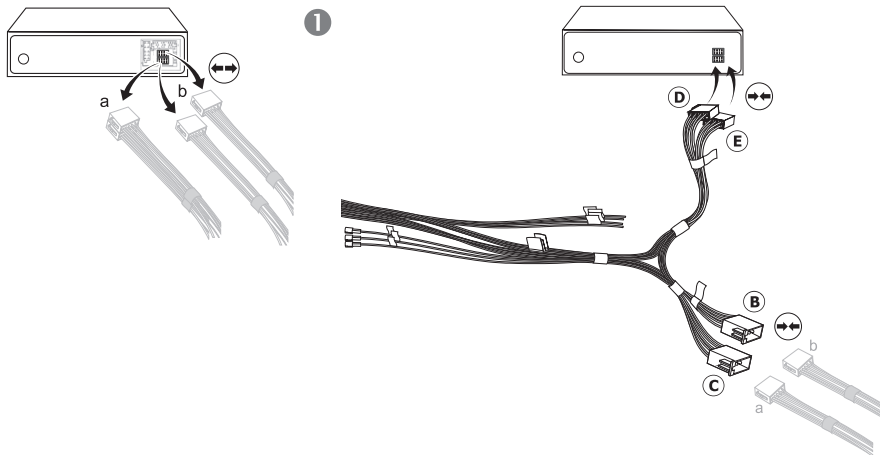
36 Installation of the hands-free car kit CC 9068 App

- DK Forbinde BURY ChargingCradle Universal med Dash Mount Adapter.**
Til fastgørelse af Dash Mount adapteren kan der købes bestemte indbygningssystemer - afhængig af bilens type og mærke (konsoller eller anden montagehjælp) i fagbutikken.
Sæt BURY ChargingCradle Universal i Dash Mount Adapter, til det falder mærkbart i hak.
- ES Conecte el ChargingCradle Universal de BURY con el Dash Mount Adapter.**
Para sujetar el Dash Mount Adapter, dependiendo del tipo y de la marca del vehículo, se pueden adquirir determinados sistemas de montaje (consolas u otros medios auxiliares de montaje) en los comercios especializados. Coloque el ChargingCradle Universal sobre el Dash Mount Adapter hasta que oiga cómo encaja el soporte.
- FR Raccorder BURY ChargingCradle Universal à Dash Mount Adapter.**
Pour fixer l'adaptateur Dash Mount, quel que soit le type ou la marque du véhicule, vous pouvez faire l'acquisition de certains systèmes d'installation (consoles ou autres aides au montage) auprès de votre revendeur. Insérer le BURY ChargingCradle Universal dans le système Dash Mount Adapter jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- IT Abbinare BURY ChargingCradle Universal a Dash Mount Adapter.**
Per fissare il Dash Mount Adapter - a seconda del tipo di veicolo e del marchio del veicolo - possono essere acquisiti dei sistemi di montaggio precisi (console o altri ausili di montaggio) presso un rivenditore specializzato. Inserire BURY ChargingCradle Universal nel Dash Mount Adapter finché questo scatta sensibilmente in posizione.
- NL BURY ChargingCradle Universal met Dash Mount Adapter verbinden**
Voor de bevestiging van de Dash Mount Adapter - naargelang het type en het merk van de auto - kunnen bepaalde inbouwsystemen (consoles of andere montagehulpen) bij plaatselijke handelaren worden aangeschaft. Plaats de BURY ChargingCradle Universal in de Dash Mount Adapter, tot hij voelbaar vastklikt.

- PL** **Połączyć BURY ChargingCradle Universal z adapterem Dash Mount.**
Do montażu adaptera Dash Mount - zależnie od rodzaju i modelu pojazdu - można zastosować różne systemy montażowe (konsole lub inne pomoce montażowe) dostępne w sklepach specjalistycznych. BURY ChargingCradle Universal umieścić na adapterze Dash Mount, aż do momentu zablokowania.
- PT** **Ligar o BURY ChargingCradle Universal com o Dash Mount Adapter.**
No vendedor especializado pode adquirir certos sistemas de montagem (consolas ou outras ajudas de montagem) para a fixar o Dash Mount Adapter, dependentemente do tipo e marca da viatura. Coloque o BURY ChargingCradle Universal no Dash Mount Adapter até que engate perceptivelmente.
- RU** **Соедините BURY ChargingCradle Universal с адаптером Dash Mount Adapter.**
Для крепления адаптера Dash Mount Adapter – в зависимости от типа и марки автомобиля – определенные системы монтажа (консоли или другие вспомогательные монтажные приспособления) можно приобрести в специализированных магазинах. Установите BURY ChargingCradle Universal на адаптер Dash Mount Adapter так, чтобы держатель зафиксировался с ощутимым щелчком.
- SE** **Förbind BURY ChargingCradle Universal med Dash Mount-adaptorn.**
För att fästa Dash Mount-adaptorn - beroende på fordonstyp och fordonsmärke - kan vissa inbyggnads-system (konsoler eller andra monteringshjälpredor) köpas hos fackhandlare. Sätt BURY ChargingCradle Universal på Dash Mount-adaptorn tills den märkbart klickar i.
- TR** **BURY ChargingCradle Universal'ın ön panel montaj adaptörüne bağlanması.**
Ön panel montaj adaptörünün montajı için - araç tipine ve markasına bağlı olarak - uzman satıcılardan belirli montaj sistemleri (konsollar ya da başka montaja yardımcı gereçler) alınabilir. 'BURY ChargingCradle Universal'ı, tutucu hissedilir bir tıklamayla yerine oturana kadar adaptörün üstüne bastırın.

DE PWR/LSP/LINE OUT**Schritt 1:**

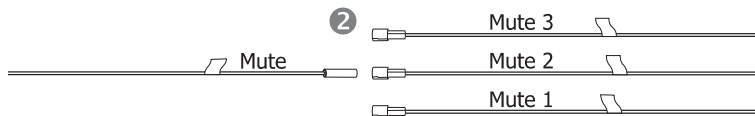
Ziehen Sie die ISO-Stecker hinten am Radio ab und ersetzen Sie diese durch die Stecker des ISO-Kabelbaums. Die nun freien ISO-Stecker verbinden Sie bitte mit den beiden Buchsen vom ISO-Kabelbaum (siehe Abbildung).



Möchten Sie die Musik oder die Sprache über die vier LINE-Kabel übertragen, dann sind diese entsprechend an das jeweilige Radio und dessen Anschlüsse (PHONE-IN bzw. AUX-IN) zu adaptieren. Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

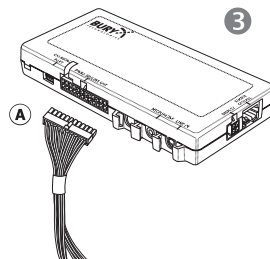
Schritt 2:

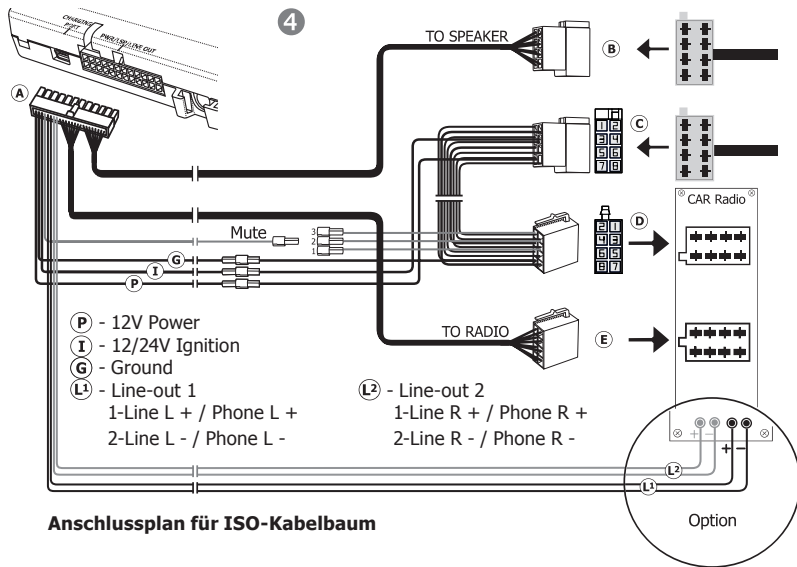
Die FSE unterstützt die Radio-Stummschaltfunktion, falls diese ebenfalls vom Radio unterstützt wird. Das Stummschaltsignal wird über das gelbe Kabel des ISO-Kabelbaums an das Radio ausgegeben. Das Kabel ist mit „mute“ gekennzeichnet und muss an einer der drei Buchsen (mute 1, mute 2, mute 3) angeschlossen werden. Beachten Sie bitte diesbezüglich die Hinweise im Bedienungshandbuch des Radios zum Thema „Pin-Belegung für Mute / Radiostummschaltung“. Verbinden Sie anschließend das Mute-Kabel mit der entsprechenden Buchse.



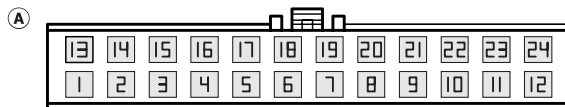
Schritt 3:

Stecken Sie den 24poligen Molexstecker (A) in den Anschluss der Elektronikbox (siehe Abbildung).

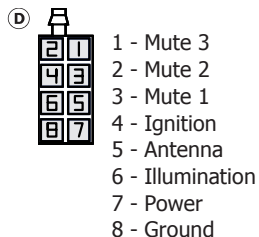





- Ⓐ - Micro Molex 24 - ISO - connection to the electronic box (HFCK)
- Ⓑ - connection to the vehicle's speakers
- Ⓒ - connection to the vehicle's power supply
- Ⓓ - connection to the car radio
- Ⓔ - connection to the car radio



- | | |
|--------------|---------------|
| 1 - C RR- | 13 - C RR+ |
| 2 - C RF- | 14 - C RF+ |
| 3 - C LF- | 15 - C LF+ |
| 4 - C LR- | 16 - C LR+ |
| 5 - R LR- | 17 - R LR+ |
| 6 - R LF- | 18 - R LF+ |
| 7 - R RF- | 19 - R RF+ |
| 8 - R RR- | 20 - R RR+ |
| 9 - LINE R+ | 21 - LINE R- |
| 10 - LINE L+ | 22 - LINE L- |
| 11 - R-Mute | 23 - Ignition |
| 12 - Ground | 24 - Power |




EN PWR/LSP/LINE OUT**Step 1:**

Pull the ISO jacks at the back of the radio off and replace them with the jacks at the ISO cable harness. Connect the now free ISO jacks with both sockets from the ISO cable harness (see picture).  → 38 **1**

If you want music or voice signals to be fed via the four LINE cables, you must adjust them accordingly to the respective type of radio and its connections (PHONE-IN or AUX-IN). Appropriate adapters are available from specialists shops.

Step 2:


The hands-free car kit supports the radio mute function, if this function is also supported by the radio. The mute signal is then fed to the radio via the yellow cable of the ISO cable harness. The cable is labelled with "mute" and must be connected to one of the three sockets (mute1, mute2, mute3). Please observe the notes on this topic in the instruction manual of the radio concerning "Pin allocation for mute / radio mute". Then, connect the mute cable to the corresponding socket.  → 39 **2**

Step 3:

Insert the 24-pole molex jack (A) into the connection of the electronic box (see picture).  → 39 **3**


Connection diagram for ISO cable harness  → 40 **4**

CZ PWR/LSP/LINE OUT**Krok 1:**

Odpojte konektor ISO na zadní straně rádia a místo něj připojte konektor z kabelového svazku ISO. Nyní volný konektor ISO připojte k oběma zdírkám kabelového svazku ISO (viz obrázek).  → 38 **1**

Pokud chcete přenášet hudbu nebo hlas po čtyřech kabelech LINE, musíte je upravit podle daného rádia a jeho připojení (PHONE-IN nebo AUX-IN). Příslušný adaptér zakoupíte v odborném obchodě.

Krok 2:

Handsfree zařízení podporuje funkci ztlumení rádia, pokud tuto funkci podporuje také samotné rádio. Signál ke ztlumení se do rádia přenáší žlutým kabelem v kabelovém svazku ISO. Kabel je označen nápisem „mute“ (ztlumení) a musí být připojen k jedné ze tří zdířek (mute 1, mute 2, mute 3). V této věci se řiďte návodem k obsluze rádia, částí pojednávající o „Zapojení pinů pro ztlumení rádia“. Pak propojte kabel mute k příslušné zdírce.  → 39 **2**

Krok 3:



Připojte 24pólový konektor Molex (A) do připojení elektronického boxu (viz obrázek).  → 39 **3**


Schéma zapojení pro kabelový svazek ISO  → 40 **4**

DK PWR/LSP/LINE OUT**Trin 1:**

Træk ISO-stikket ud bag på radioen, og udskift dette med stikket fra ISO-kabelsættet. Det nu ledige ISO-stik skal du forbinde med de to bøsninger fra ISO-kabelsættet (se figur).  → 38 **1**

Hvis du vil overføre musik eller tale gennem de fire LINE-kabler, skal disse forsynes med adaptere, der passer til den pågældende radio og dennes tilslutninger (PHONE-IN eller AUX-IN). Passende adaptere fås i specialforretninger.

Trin 2:

Det håndfri installationssæt understøtter deaktivering af lyd på radioen, hvis radioen også understøtter denne funktion. Signalet til deaktivering af lyd (mute) sendes til radioen gennem det gule kabel i ISO-kabelsættet. Kablet er mærket med "mute" og skal sluttes til en af de tre bøsninger (mute 1, mute 2, mute 3). Læs i denne forbindelse anvisningerne for "Benkonfiguration for Mute / deaktivering af lyd på radioen" i brugsanvisningen til radioen. Forbind derefter Mute-kablet med den korrekte bøsning.  → 39 **2**

Trin 3:

Sæt det 24-polede Molex-stik (A) i tilslutningen på elektronikboksen (se figur).  → 39 **3**


Tilslutningsskema for ISO-kabelsæt  → 40 **4**

ES PWR/LSP/LINE OUT**Paso 1:**

Retire el conector ISO de detrás de la radio y sustitúyalo por el conector del arnés de cables ISO. Conecte el conector ISO que ha quedado libre con las dos hembrillas del arnés de cables ISO (véase figura).  → 38 **1**


Si desea transferir música o voz a través de los cuatro cables LINE, estos deberán adaptarse a la radio correspondiente y a sus conectores (PHONE-IN o AUX-IN). Puede adquirir los adaptadores correspondientes en los comercios especializados.

Paso 2:



El kit de manos libres soporta la función de silencio de la radio, siempre que la radio también la soporte. La señal de silencio se reproduce en la radio a través del cable amarillo del arnés de cables ISO. El cable está marcado con "mute" y se debe conectar a una de las tres hembrillas (mute 1, mute 2, mute 3). Observe las indicaciones en el manual de uso de la radio sobre "Asignación de pines para mute / Silencio de la radio". A continuación, conecte el cable de silencio (mute) a la hembrilla correspondiente.  → 39 **2**

Paso 3:

Conecte el conector Molex de 24 pines (A) en la conexión de la caja electrónica (véase figura).  → 39 **3**



Esquema de conexiones para el arnés de cables ISO  → 40 **4**

FR PORT PWR/LSP/LINE OUT**Étape 1 :**

Retirez le connecteur ISO à l'arrière de l'autoradio et remplacez-le avec le connecteur du faisceau de câbles ISO. Le connecteur ISO est maintenant libre. Veuillez le connecter avec les deux ports du faisceau de câbles ISO (voir la figure).  → 38 

Si vous souhaitez transférer la musique ou la parole de votre interlocuteur par le câble à quatre LINE, alors il faut les faire correspondre à l'autoradio donné et les adapter à ses ports de connexion (PHONE-IN ou AUX-IN). Les adaptateurs appropriés sont disponibles auprès votre revendeur.

Étape 2 :

Le kit mains-libres supporte la fonction de mise en sourdine de l'autoradio si elle est également supportée par l'autoradio. Le signal de mise en sourdine est transmis via le câble jaune du faisceau de câbles ISO à l'autoradio. Le câble est identifié avec « mute » et doit être connecté à l'un des trois ports (mute 1, mute 2 ou mute 3). Dans ce cas, veuillez tenir compte des instructions dans le chapitre « Configuration des broches pour mute/mise en sourdine de l'autoradio » du manuel de l'utilisateur de l'autoradio. Ensuite, branchez le câble Mute au port de connexion correspondant.  → 39 

Étape 3 :





Branchez le connecteur Molex à 24 broches (A) dans le port de connexion du boîtier électronique (voir la figure).  → 39 

Schéma de câblage pour le faisceau de câbles ISO.  → 40 



IT PWR/LSP/LINE OUT

Fase 1:



Estrarre i connettori ISO dietro alla radio e sostituirli con i connettori del fascio di cavi ISO. Collegare quindi i connettori ISO con le due prese del fascio di cavi ISO (v. figura).  ➔ 38 

Se volete trasmettere musica o voce attraverso i quattro cavi LINE, questi devono essere adatti alla vostra radio e alle relative prese di collegamento (PHONE-IN o AUX-IN). Adattatori adeguati sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Fase 2:


Il kit vivavoce supporta la funzione di silenziamento della radio, a condizione che anche la radio la preveda. Il segnale di silenziamento viene trasmesso alla radio attraverso il cavo giallo del fascio di cavi ISO. Il cavo è contrassegnato con l'indicazione "mute" e deve essere collegato a una delle tre prese (mute 1, mute 2, mute 3). Leggete a proposito le indicazioni nel manuale d'uso della radio al capitolo "Occupazione dei pin per la funzione mute / il silenziamento della radio". Inserite quindi il cavo mute nella presa corrispondente.  ➔ 39 

Fase 3:

Inserite il connettore Molex a 24 poli (A) nella presa di collegamento sulla centralina elettronica (v. figura).  ➔ 39 


Piano di connessione per fascio di cavi ISO  ➔ 40 

NL PWR/LSP/LINE OUT**Stap 1:**


Trek de ISO-stekers achter op de radio eruit en vervang deze door de stekers van de ISO-bedrading. De nu vrije ISO-stekers verbindt u met de beide bussen van de ISO-bedrading (zie afbeelding).  → 38 **1**

Mocht u de muziek of de spraak via de vier LINE-kabels willen overdragen, dan moeten deze dienovereenkomstig aan de betreffende radio en de aansluitingen ervan (PHONE-IN resp. AUX-IN) worden aangepast. Geschikte adapters zijn in de speciaalzaak verkrijgbaar.

Stap 2:

De vrijspreekinrichting ondersteunt de radio-stilschakelfunctie, mits deze eveneens door de radio wordt ondersteund. Het stilschakel-sigitaal wordt via de gele kabel van de ISO-bedrading naar de radio geleid. De kabel is met "mute" aangeduid en moet op een van de drie bussen (mute 1, mute 2, mute 3) worden aangesloten. Let wat dit betreft in het bijzonder op de aanwijzingen in het bedieningshandboek van de radio over de "Pin-bezetting voor mute / radio-stilschakeling". Sluit vervolgens de mute-kabel aan op de betreffende bus.  → 39 **2**

Stap 3:

Steek de 24-polige Molexsteker (A) in de aansluiting van de elektronica-box (zie afbeelding).  → 39 **3**

Aansluitschema voor ISO-bedrading  → 40 **4**


PL PWR/LSP/LINE OUT**Krok 1:**

Proszę wyciągnąć wtyczki ISO podłączone do radia, na tylnej ścianie i zastąpić je wtyczkami od wiązki kabla ISO. Wolne wtyczki ISO proszę połączyć z obydwooma gniazdami od wiązki kabla ISO (patrz rysunek).

 ➔ 38 **1**

Jeśli muzyka i głos mają być transmitowane poprzez 4 kable LINE, to należy je podłączyć za pomocą adaptera do radia i jego gniazd (PHONE-IN lub AUX-IN). Odpowiednie adaptery są dostępne w punktach specjalistycznych.


Krok 2:

Urządzenie głośnomówiące wspomaga funkcję wyciszania radia (MUTE), jeśli radio jest w nie wyposażone. Sygnał MUTE jest transmitowany do radia za pomocą żółtego kabla wiązki kabla ISO. Kabel jest oznaczony „MUTE” i musi być podłączony do jednego z trzech gniazd (mute 1, mute 2, mute 3). Proszę zapoznać się ze wskazówkami w instrukcji obsługi radia odnośnie „ułożenia pinów dla MUTE/Wyciszanie radia”. Na koniec proszę połączyć kabel MUTE z odpowiednim gniazdem.  ➔ 39 **2**


Krok 3:

24 pinową wtyczkę typu Molex (A) proszę podłączyć do gniazda centralki elektronicznej (patrz rysunek)

 ➔ 39 **3**


Plan podłączenia wiązki kabla ISO  ➔ 40 **4**

PT PWR/LSP/LINE OUT**Passo 1:**

Retirar a ficha ISO da parte de trás do rádio e substituí-la pela ficha da cablagem ISO. Ligar as fichas ISO agora livres aos dois conectores da cablagem ISO (ver figura).  → 38 **1**

Caso deseje transferir música e voz pelos quatro cabos LINE, deve adaptar os cabos correspondentes ao respectivo rádio e suas portas (PHONE-IN adequado a AUX-IN). Os respectivos adaptadores estão disponíveis em lojas especializadas.

Passo 2:

O dispositivo de mãos livres comporta a função de desactivação de áudio do rádio, caso esta também seja comportada pelo rádio. O sinal de desactivação do áudio será emitido para o rádio através do cabo amarelo da cablagem ISO. O cabo está marcado com "mute" e tem de estar conectado a um dos três conectores (mute 1, mute 2, mute 3). Tenha em atenção as indicações relacionadas com este tópico no manual de utilização sob "Configuração de PIN para Mute/desactivação do áudio do rádio". Em seguida, ligar o cabo Mute ao conector correspondente.  → 39 **2**


Passo 3:

Ligar a ficha Molex de 24 pólos (A) à porta da caixa electrónica (ver figura).  → 39 **3**

Esquema de conexão para a cablagem ISO  → 40 **4**


RU PWR/LSP/LINE OUT**Шаг 1:**

Извлеките штекеры ISO на задней панели радиоприемника и вставьте вместо них штекеры кабельного жгута ISO. Отсоединенные штекеры ISO вставьте в оба гнезда кабельного жгута ISO (см. рисунок).

 → 38 **1**

Для передачи аудио или голоса по четырем кабелям с маркировкой LINE подсоедините их к соответствующим разъемам (PHONE-IN или AUX-IN) радиоприемника. Необходимые переходники можно приобрести в специализированных магазинах.

Шаг 2:


Вы можете использовать функцию отключения на автомобильной гарнитуре, если аналогичная функция предусмотрена на радиоприемнике. Сигнал об отключении звука передается на радиоприемник по желтому кабельному жгуту ISO. На кабеле имеется маркировка «mute», и его необходимо подсоединить к одному из трех гнезд (mute 1, mute 2, mute 3). См. соответствующие указания руководства по эксплуатации радиоприемника в разделе «Разводка контактов для отключения звука радиоприемника». После этого подсоедините кабель с маркировкой «mute» к соответствующему гнезду.  → 39 **2**

Шаг 3:

Вставьте 24-контактный штекер типа «Molex» (A) в разъем электронного блока (см. рисунок).  → 39 **3**


Схема соединений кабельного жгута ISO  → 40 **4**

SE PWR/LSP/LINE OUT**Steg 1:**

Dra ur ISO-anslutningen på radions baksida och ersätt den med kontakten för ISO-kablaget. Den nu lösa ISO-anslutningen kopplar du ihop med de båda anslutningarna från ISO-kablaget (se bild).  → 38 **1**

Om du vill överföra musik eller tal över de fyra LINE-kablarna skall dessa anslutas på motsvarande sätt till den aktuella radion och dess anslutningar (PHONE-IN resp. AUX-IN). Lämplig adapter finns att köpa i fackhandeln.

Steg 2:


Högtalarenheten stöder radio-ljudlösfunction, om denna funktion även stöds av radion. Ljudlöskopplingssignalen sänds ut över den gula kabeln i ISO-kablaget på radion. Kabeln är markerad med "mute" och måste anslutas till en av de tre anslutningarna (mute 1, mute 2, mute 3). Beakta informationen gällande detta under rubriken "Pin-beläggning för ljud av / koppling radio ljudlös" i radions användarmanual. Anslut därefter mute-kabeln med motsvarande anslutning.  → 39 **2**

Steg 3:

Sätt i den 24 poliga molexkontakten (A) i anslutningen på den elektroniska boxen (se bild).  → 39 **3**


Anslutningsritning för ISO-kablage  → 40 **4**

TR PWR/LSP/LINE OUT**1. adım:**


Radyonun arkasında bulunan ISO fişlerini çıkartın ve bunları ISO kablo demetinde bulunan fişler ile değiştirin. Açıkta bulunan ISO fişlerini, ISO kablo demetinde bulunan iki yuvaya bağlayın (bkz. resim).  → 38 **1**

Müziği ya da konuşma sesini dört adet LINE kablosu üzerinden aktarmak istiyorsanız, bunları ilgili radyoya ve radyo bağlantılarına uygun bir şekilde bağlayın (PHONE-IN veya AUX-IN). İlgili adaptörler, perakendeciler aracılığıyla temin edilebilir.

2. adım:

FSE, radyoyu sessize alma fonksiyonunu destekler (radyo da bu fonksiyonu desteklediği sürece). Sessize alma sinyali, ISO kablo demetinde bulunan sarı kablo üzerinden radyoya iletilir. Bu kablo "mute" (sessiz) işaretini taşır ve üç adet yuvadan (sessiz 1, sessiz 2, sessiz 3) birine bağlanmalıdır. Lütfen radyonun kullanım kılavuzunda bulunan "Sessiz için Pin atama / Radyoyu sessize alma" bölümündeki talimatları dikkate alın. Daha sonra sessiz kablосunu ilgili yuvaya bağlayın.  → 39 **2**

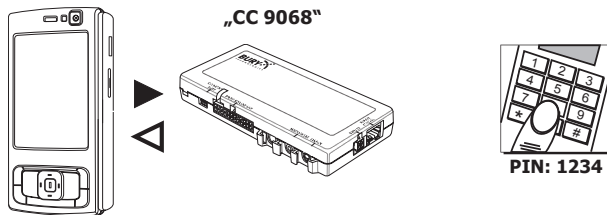
3. adım:

24 kutuplu Molex fişini (A) elektronik kutuda bulunan bağlantı noktasına bağlayın (bkz. resim).  → 39 **3**

ISO Kablo Demetinin Bağlantı Şeması  → 40 **4**

- DE** Eine *Bluetooth* Verbindung herstellen
- EN** Establishing a *Bluetooth* connection
- CZ** Navázání spojení pomocí technologie *Bluetooth*
- DK** Oprettelse af *Bluetooth*-forbindelse
- ES** Establecer una conexión *Bluetooth*
- FR** Etablir une connexion *Bluetooth*
- IT** Stabilire un attacco *Bluetooth*

- NL** Het tot stand brengen van een *Bluetooth* verbinding
- PL** Nawiązanie połączenia *Bluetooth*
- PT** Estabelecer uma ligação *Bluetooth*
- RU** Создать соединение *Bluetooth*
- SE** Ansluta *Bluetooth*
- TR** *Bluetooth* bağlantısı kurma





- DE** Hier können Sie eine Telefonnummer eingeben
- EN** You can enter a telephone number here
- CZ** Zde můžete zadat telefonní číslo
- DK** Her kan indtastes et telefonnummer
- ES** Aquí puede introducir un número de teléfono
- FR** Ce sous-menu vous permet de saisir un numéro de téléphone
- IT** Qui è possibile immettere un numero di telefono
- NL** Hier kunt u een telefoonnummer opgeven

- 2**
- Hier können Sie das Telefonbuch öffnen
- You can open the telephone book here
- Zde můžete otevřít telefonní seznam
- Her åbnes telefonbogen
- Aquí puede abrir la agenda de teléfonos
- Ce sous-menu vous permet d'ouvrir le répertoire
- Qui è possibile aprire l'agenda telefonica
- Hier kunt u naar andere functies bladeren

- PL** Tutaj można wybierać numer telefonu
- PT** Aqui pode introduzir um número de telefone
- RU** Здесь Вы можете ввести номер телефона
- SE** Här kan du slå in ett telefonnummer
- TR** Burada bir telefon numarası girebilirsiniz

3

- DE** Hier können Sie die Sprachsteuerung starten
- EN** You can start the voice control here
- CZ** Zde můžete aktivovat hlasové ovládání
- DK** Her startes stemmestyringen
- ES** Aquí puede ejecutar el control por voz
- FR** Ce sous-menu vous permet de démarrer la commande vocale
- NL** Qui è possibile avviare il comando vocale
- IT** Hiert kunt u de spraaksturing starten
- PL** Tutaj można aktywować sterowanie głosowe
- PT** Aqui pode iniciar o comando de voz
- RU** Здесь Вы можете запустить управление голосом
- SE** Här kan du slå på talstyrningen
- TR** Burada sesli kumandayı başlatabilirsiniz

- Tutaj można przejść do innych funkcji
- Aqui pode abrir a agenda telefónica
- Здесь Вы можете открыть телефонную книгу
- Här kan du öppna telefonboken
- Burada telefon rehberini açabilirsiniz

4

- Hier können Sie nach weiteren Funktionen blättern
- You can flick through more functions here
- Zde můžete listovat k dalším funkcím
- Her kan bladres efter flere funktioner
- Aquí puede pasar a otras funciones
- Ce sous-menu vous permet de consulter les autres fonctions
- Qui è possibile ricercare altre funzioni
- Hier kunt u het telefoonboek openen
- Tutaj można wejść do książki telefonicznej
- Aqui pode ver outras funções
- Здесь Вы можете пролистать в поиске других функций
- Här kan du bläddra efter fler funktioner
- Burada diğer fonksiyonları arayabilirsiniz

DE Bedienung via Touchscreen

Die Navigation erfolgt über die ggfs. vorhandenen Pfeiltasten. Mit den **roten Symbolen** können Sie Aktionen abbrechen oder einen Schritt zurückgehen bzw. wenn Sie etwas länger drücken, kommen Sie direkt ins Hauptmenü zurück. Mit den **grünen Symbolen** werden Aktionen bestätigt oder ausgeführt.

EN Handling via Touch screen

The operation can be carried out via possibly existing arrow keys. With the **red symbols** you can cancel an action or go a step back. If you press long you will return to the main menu. With the **green symbols** you can confirm actions.

CZ Ovládání dotykovým displejem

Navigaci provedete pomocí příp. zobrazených tlačítek se šipkami. Pomocí **červených ikon** můžete přerušit probíhající akci nebo se vrátit o krok zpět, nebo pokud ikonu stisknete a podržíte déle, dostanete se zpět přímo do hlavní nabídky. Pomocí **zelených ikon** potvrzujete nebo provádíte akce.

DK Betjening via Touchscreen

Navigationen foregår ved hjælp af piletasterne. Med de **røde symboler** kan du afbryde eller gå et skridt tilbage, og hvis du trykker lidt længere, kommer du direkte tilbage til hovedmenuen. Med de **grønne symboler** bekræftes eller udføres handlinger.

ES Manejo mediante la pantalla táctil

La navegación se realiza mediante las teclas de flechas, con los **símbolos rojos** podrá cancelar acciones o retrocer o, si los pulsa durante más tiempo, ir directamente al menú principal. Con los **símbolos verdes** podrá confirmar o realizar acciones.

FR Commande via l'écran tactile

La navigation s'effectue via les touches fléchées (si disponibles) ; avec le **symbole rouge**, vous pouvez annuler les actions ou reculer d'une étape et si vous appuyez pendant un certain temps, vous retournez directement au menu principal. Le **symbole vert** vous permet de confirmer vos actions.

IT Utilizzo mediante touch screen

La navigazione avviene attraverso gli eventuali tasti-freccia presenti, con le **icone rosse** è possibile interrompere delle operazioni o tornare indietro di un passo o, se si preme più a lungo, si torna indietro al menù principale. Con le **icone verdi**, è possibile confermare o eseguire delle operazioni.

- NL Bediening via touchscreen**
Navigeren kunt u via de evt. aanwezige pijlknoppen. Met de **rode symbolen** kunt u handelingen afbreken of een stap teruggaan. Als u de knop iets langer ingedrukt houdt, komt u direct terug in het hoofdmenu. Met de **groene symbolen** worden handelingen bevestigd of uitgevoerd.
- PL Ekran dotykowy**
Poruszanie po ekranie możliwe jest za pomocą odpowiednich symboli. **Symbolem czerwonym** można przerwać czynność lub też cofnąć się wstecz, jeśli dotkną Państwo na dłużej to pole, nastąpi przekierowanie do głównego menu. Za pomocą **symbolu zielonego** natomiast, można zatwierdzać daną czynność.
- PT Operação via touchscreen**
A navegação é feita a partir das teclas com setas, caso elas existam; com o **símbolo vermelho** pode cancelar acções ou recuar e ao pressionar esta tecla por mais tempo, voltará directamente para o menu principal. Com o **símbolo verde** confirma ou realiza acções.
- RU Управление с помощью сенсорного экрана**
Навигация по меню осуществляется с помощью имеющихся кнопок со стрелками. С помощью **красных символов** Вы можете прерывать действия или возвращаться на шаг назад или же, если нажать несколько дольше, Вы вернетесь назад непосредственно в главное меню. С помощью **зеленых символов** действия подтверждаются или выполняются.
- SE Touchscreen-styrning**
Du navigerar i systemet med piltangenterna som finns. Med de **röda symbolerna** avbryter du handlingar eller går tillbaka ett steg, eller går tillbaka till huvudmenyn om du håller dem nertryckta lite längre. Med de **gröna symbolerna** bekräftar eller utför du kommandon.
- TR Dokümatik Ekran Üzerinden Kullanım**
Navigasyon işlemi gerektiğinde mevcut ok tuşları ile yapılabilir. **Kırmızı semboller** ile işlemleri iptal edebilir veya bir işlem geri gidebilir veya sembole biraz daha uzunca bastığınızda direkt olarak ana menüye geri dönebilirsiniz. **Yeşil sembollere** bastığınızda işlemler onaylanır veya uygulanır.

DE	Zurück zur Sprache auswählen	Weiter -> Einstellungen -> Gerät -> Sprache
EN	Back to choose language	More -> Settings -> Device -> Language
CZ	Zpět na volbu jazyka	Další -> Nastavení -> Přístroj -> Jazyk
DK	Tilbage til Vælg Sprog	Videre -> Indstillinger -> Apparat -> Sprog
ES	Volver a la selección de idioma	Siguiente -> Ajustes -> Aparato -> Idioma
FR	Retour à sélectionner la langue	Plus -> Réglages -> Appareil -> Langue
IT	Torna alla selezione lingua	Avanti -> Impostazioni -> Apparecchio -> Lingua
NL	Terug naar taal selecteren	Verder -> Instellingen -> Toestel -> Taal
PL	Powrót do wyboru języka	Więcej -> Ustawienia -> Urządzenie -> Język
PT	Retroceder para a selecção de idioma	Continuar -> Configurações -> Aparelho -> Idioma
RU	Назад к Выбрать язык	Дополнит. -> Установки -> Устройство -> Язык
SE	Tillbaka till välja språk	Mer -> Inställningar -> Enhet -> Språk
TR	Dil seç menüsüne geri git	Devam -> Ayarlar -> Cihaz -> Dil

DE Eine ausführliche Bedienungsanleitung für die CC 9068, CC 9068 App finden Sie auf unserer Webseite unter der Adresse: www.bury.com

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt.

EN A detailed instructions manual for the CC 9068, CC 9068 App is available on our website under the following address: www.bury.com

Have a good trip!

CZ Podrobný návod k obsluze pro CC 9068, CC 9068 App naleznete na naší internetové stránce na adrese: www.bury.com

Přejeme Vám příjemnou jízdu.

DK Du finder en udførlig brugsanvisning til CC 9068, CC 9068 App på vores webseite på adressen: www.bury.com

BURY ønsker dig god køretur.

ES Encontrará un manual de instrucciones más detallado sobre el CC 9068, CC 9068 App de BURY en nuestra página web con la dirección: www.bury.com

Le deseamos un buen viaje.

FR Une notice d'utilisation détaillée pour CC 9068, CC 9068 App est disponible sur notre site Internet à l'adresse : www.bury.com

Nous vous souhaitons un bon voyage !

IT Le istruzioni per l'uso complete per il CC 9068, CC 9068 App sono contenute nel nostro sito internet, all'indirizzo: www.bury.com

Vi auguriamo buon viaggio.

NL Een uitvoerige handleiding voor de CC 9068, CC 9068 App vindt u op onze website: www.bury.com

Wij wensen u een goede reis.

PL Dokładna instrukcja obsługi CC 9068, CC 9068 App dostępna jest na naszej stronie internetowej: www.bury.com

Życzymy Państwu szerokiej drogi.

PT Encontra instruções de utilização detalhadas para o CC 9068, CC 9068 App na nossa página Web em: www.bury.com

Desejamos-lhe boa viagem!

RU Подробную инструкцию по эксплуатации CC 9068, CC 9068 App можно найти на нашем веб-сайте: www.bury.com

Фирма BURY желает Вам счастливого пути!

SE Du hittar en utförlig bruksanvisning för CC 9068, CC 9068 App på vår webbplats under adressen: www.bury.com

BURY önskar dig mycket glädje med din handsfree.

TR CC 9068, CC 9068 App cihazı ile ilgili ayrıntılı kullanım kılavuzunu yandaki internet adresinde bulabilirsiniz: www.bury.com

İyi yolculuklar dileriz.

**EXPRESS WARRANTY AGAINST DEFECTS – AUSTRALIA
EFFECTIVE 1st JANUARY, 2012**

This product if imported by Point to Point Technology Pty Ltd is warranted in Australia to be free from any defect in material and workmanship, subject to the following terms and conditions.

Who provides this warranty:

POINT TO POINT TECHNOLOGY PTY LTD
2/2 KEYSBOROUGH CLOSE, KEYSBOROUGH VIC 3173
TOLL FREE: 1300 550 720
EMAIL: service@ptp.net.au

Geographical Region:

PRODUCTS PURCHASED IN AUSTRALIA imported by
Point to Point Technology Pty Ltd

Warranty Period:

2 YEARS FROM DATE OF PURCHASE (please retain your
receipt as your proof of purchase will be required to valid
warranty claim)

WARRANTY CLAIM PROCESS

In the unfortunate event of a failure of your product, please contact Point to Point Technology Pty Ltd (PTP) on our Toll Free number: 1300 550 720. PTP will ask you to provide evidence of your purchase receipt to establish the warranty claim is within the 2 year warranty period. Failure to provide your purchase receipt will result in PTP rejecting your warranty claim. PTP offers an advance replacement of your faulty product. Please note our advance replacement units are a like-for-like product and may be refurbished units that are of the exact same model and version. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being repaired. Refurbished parts may be used to repair the goods. Upon validation of your warranty claim, PTP will send your replacement unit freight-paid and include a pre-paid return bag for the

return of the faulty product. If you choose do not wish to proceed with the warranty claim, you must return the replacement unit to us using the pre-paid return bag. Failure by the customer to return either unit within 14 days may incur a charge for the cost of the replacement unit.

Warranty Exclusions

Failure to provide a proof of purchase will result in your warranty claim being rejected. Product failure due to customer misuse, abuse or abnormal use. Failure by the customer to take reasonable care. Failure due to not using the product in accordance with instructions stated in the manufacturer's user guide. Product failure due to recommended installation procedures not being followed as stated in the manufacturer's user guide.

YOUR RIGHTS UNDER THE AUSTRALIAN CONSUMER LAW

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are entitled to have goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

elektronik
çağlayan



Bu sembol bu ürünün çevreye olan zararlı etkisini azaltacak şekilde üretildiğini belirtir.

ÇAĞLAYAN ELEKTRONİK
MERKEZ SERVİSİ
Fahrettin Kerim Gökay Cad. Ortabahar
sok. No: 4/4 Göztepe Kadıköy/ İSTANBUL
Tel: +90 216 4159080
Faks: +90 216 4152005
e-mail: bilgi@caglayanelektronik.com

Bilginiz için :
Cihazın arka tarafındaki seri numarasını garanti kartını-
da belirlenmiş yerlere ve aşağıda verilen yerlere kay-
dedin. Bilgi veya servis için satıcınıza başvurduğunuz-
da bu model ve seri numaralarını kullanın.
Model _____ Seri Numarası _____



İthalatçı Firma

ÇAĞLAYAN ELK. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.
Fahrettin Kerim Gökay Cad. Ortabahar
sok. No: 4/4 Göztepe Kadıköy/ İSTANBUL
Tel: +90 216 4159080
Faks: +90 216 4152005
e-mail: bilgi@caglayanelektronik.com

Üretici Firma

BURY GmbH & Co. KG
Adres: Robert-Koch-Straße 1-7 D-32584
Löhne Germany
Tel: +49 (0)1805 - 84 24 68
Fax : +49 (0)1805 - 84 23 29
www.bury.com

SANAYİ BAKANLIĞI'NCA TESPİT EDİLEN EKONOMİK ÖMÜR 10 YILDIR.

EEE YÖNETMELİĞİNE UYGUNDUR.

Version 07/2012
60.0797.0-02-270712